

L'histoire d'une Parole

Écrivain, traducteur et éditeur (Bayard puis P.O.L), Frédéric Boyer est connu pour ses relectures contemporaines d'écrits anciens. Il a notamment dirigé l'édition de la Nouvelle Traduction de la Bible (Bayard 2001). Depuis quelques années, avec l'illustrateur Serge Bloch, il s'attaque aux textes fondateurs de l'Ancien Testament, les réécrivant pour l'un, les dessinant pour l'autre. Dans cet ouvrage récent, ils nous convient à une immersion visuelle dans la Parole de Jésus.

Un livre, deux émissions sur France-Culture (*Par les temps qui courent*, de Marie Richeux, le 26.10.2020, et *Talmudiques*, de Marc-Alain Ouaknin, le 27.12.2020) pour nous faire découvrir, dit l'éditeur, «la vision personnelle et moderne de la vie de Jésus et la mémoire qu'elle a laissée». Les citations qui suivent sont tirées de ces émissions.

Serge Bloch et Frédéric Boyer dialoguent entre texte et images. Dessiner une Parole est le défi, le souffle qui traverse ce «roman graphique». Si les textes nous provoquent, les images nous font «accepter l'incompréhensible, l'inquiétude dans laquelle on vit». Le dessin «veut donner de la force, surprendre». «Vivacité, humour, spontanéité nous mènent vers l'abstraction qui dit beaucoup plus de choses que des illustrations plus conventionnelles. Car la Parole est le personnage principal», l'enjeu, au-delà de Jésus qui en est le porteur. Avec ces questions: comment faire «communauté»? comment sortir des tentations de repli?

«L'idée est de donner une voie, à la fois personnelle et possible, pour écouter ces textes, sans les figer dans une signification donnée. Il s'agit d'interroger la réception qu'on en a eue» (Frédéric Boyer). Le livre se termine par l'Apocalypse, comme dévoilement de tout ce qui s'est passé et récapitulation de l'histoire du salut.

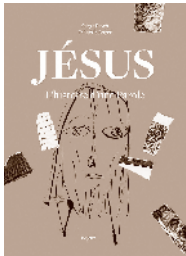
«Si aujourd'hui on peut encore recevoir ces histoires, indépendamment de toute confession, c'est parce qu'elles appellent à la discussion et au questionnement... Susciter, réveiller l'intelligence et l'interprétation: chaque génération, chaque culture doit trouver son chemin dans ces textes» (Frédéric Boyer) car «ces histoires dépassent les religions» (Serge Bloch). C'est l'approche laïque et culturelle qui en font ici la force. Jésus apparaît d'ailleurs comme un personnage parmi d'autres, signalé seulement par une tache rouge, comme un sceau de reconnaissance. «Je ne voulais pas d'un Jésus stéréotypé. Dans le livre, Jésus est un petit bonhomme qui ressemble à tout le monde» (Serge Bloch).

Serge Bloch et Frédéric Boyer ont mis six ans pour faire aboutir ce projet, «cette vision originale de la vie de Jésus qui restitue la modernité et la portée littéraire des évangiles». Ce livre est le résultat d'une intelligence partagée, d'une confiance et d'une grande amitié. Ouvrez le comme vous ouvrez la Bible: dans la manducation de la Parole, dans l'ouverture des yeux, dans l'émerveillement, pour vous laisser interroger par le présent. ■

Marie-Thérèse Bouchardy

À lire

Serge Bloch et Frédéric Boyer
Jésus, L'histoire d'une Parole
Paris, Bayard 2020,
298 p.



À voir

au Musée international de la Réforme (Genève), jusqu'au 2 août 2021

Douze récits animés
direction artistique: Serge Bloch
texte: Frédéric Boyer
voix: Jeanne Balibar

